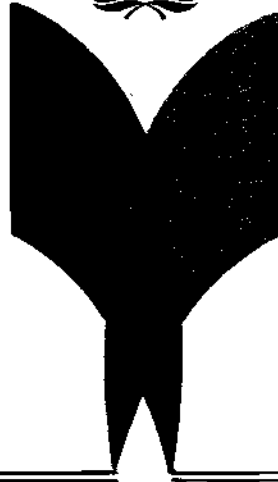


**CEPAL**

**COMISION  
ECONOMICA PARA  
AMERICA LATINA  
Y EL CARIBE**



**CLADES**

**CENTRO  
LATINOAMERICANO  
DE DOCUMENTACION  
ECONOMICA Y SOCIAL**

**DISTR.  
LIMITADA**

**LC/L.477  
28 de septiembre de 1988**

**ORIGINAL: ESPAÑOL**

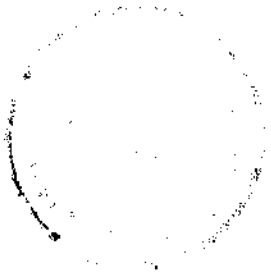
**C L A D E S:**

**INFORMACION PARA EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL**

**88-9-1379**

**Santiago de Chile, 1988**

Vertical text on the right margin, possibly a library or archival stamp.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

**SUMARIO**

	<u>Página</u>
Introducción .....	1
Objetivos y funciones .....	3
Programas de trabajo, productos y servicios .....	7



## INTRODUCCION

Dentro del contexto mundial, los países latinoamericanos se presentan como unidades claramente dispuestas para el desarrollo, entendido aquí como proceso de cambios económicos, sociales y políticos que posibilitan una real participación de sus miembros en los beneficios de estos cambios, los cuales se procesan de adentro hacia afuera.

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), como organismo de Naciones Unidas, aporta al proceso, a través de sus divisiones, actividades que intentan apoyar a los países en este crecimiento endógeno, evitando con esto una "mera modernización", incapaz de llevar a un verdadero desarrollo.

La información, como conocimiento a ser transmitido, se ha incorporado al proceso económico no solamente como un soporte para apoyar la toma de decisiones sino también como insumo, como uno de sus recursos.

En esta categoría, hoy día la información asume un rol cada vez más protagónico en las economías de los países desarrollados. Lo que es más importante aún, las interrelaciones de comercio internacional hacen que los países en desarrollo busquen su rol en este desafío so pena de quedar marginados o dependientes. Aquí se plantea algo que en otra época se presentó: o los países en desarrollo tratan de dar cada vez más importancia a la información como un insumo necesario para su desarrollo, o nuevamente quedarán como exportadores de materias primas en este campo conservando su rol secundario de grandes importadores de productos manufacturados.

La información se puede enfocar desde varios puntos de vista:

En primer lugar, dando énfasis al sector. En ese caso se privilegia la creación de centros y redes de información sectoriales como por ejemplo, para la agricultura, la energía atómica, el transporte, etc.

Segundo, se busca dar énfasis a sistemas de información relativos a temas que engloban, en sí mismos, sectores variados del desarrollo, como lo son: la planificación económica y social, el medio ambiente, etc.

Otra manera de abordar el asunto es privilegiar, dentro del campo de la información, áreas problemáticas: diseño de sistemas, entrenamiento de recursos humanos, mercadeo, etc.

Dado los orígenes de la institución a que pertenece el Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CLADES), la forma prioritaria de su trabajo en el ámbito de la información es buscar las interrelaciones entre sectores, dando énfasis actualmente a las siguientes áreas de actividades: gestión, nuevas tecnologías, interconexión y compatibilización de redes y sistemas de información, promoción y mercadeo, capacitación de recursos humanos.

Finalmente, por estar directamente ligado al proceso de desarrollo, el CLADES asume un rol eminentemente pragmático en su quehacer, proponiendo alternativas de aplicación práctica que traten de solucionar los problemas de las instituciones nacionales ligadas al campo de la información y documentación. Esto no significa alejamiento de una teoría sino, por el contrario, supone ésta, pero procurando adecuarla siempre a la necesidad de la institución involucrada, evitando así una duplicación de esfuerzos en áreas ya cubiertas por otros organismos. Además, procura estimular las interrelaciones al interior de los países, y de éstos con otros de la región. Esta tarea propicia una utilización y optimización más racional de los recursos tanto humanos como financieros, tarea sumamente importante especialmente en épocas de crisis económica.

Dentro de este contexto se puede comprender mejor tanto los objetivos como las funciones y los programas del CLADES.

## OBJETIVOS Y FUNCIONES

### Objetivos

Enmarcado en la continua adaptación a las necesidades planteadas por los países y en las finalidades de la CEPAL, los objetivos de CLADES son:

General, de desarrollo:

Contribuir al desarrollo de América Latina y el Caribe mediante el apoyo a los países de la región en la sistematización de sus recursos de información para el desarrollo económico y social.

### Específicos

- a) Fortalecer la capacidad de las instituciones nacionales de América Latina y el Caribe en crear y operar unidades y sistemas de manejo del recurso información.
- b) Facilitar la toma de decisiones sobre políticas nacionales de desarrollo económico y social mediante la creación de mecanismos que permitan un fácil acceso a la información para el desarrollo por parte de planificadores, investigadores e instituciones públicas y privadas.
- c) Impulsar la concertación de actividades en información entre instituciones nacionales, regionales e internacionales que operan en América Latina y el Caribe.

### Funciones de CLADES

Las funciones de CLADES son resultantes de su interacción con la región. Ellas procuran responder a las necesidades de los países detectadas en anteriores estudios y contactos directos del CLADES y explicitan en actividades dinámicas los objetivos anteriormente propuestos.

Elas son:

- Investigación
- Capacitación
- Asistencia técnica
- Tratamiento y disseminación de la información
- Cooperación

Investigación. No se pretende hacer investigaciones teóricas sobre la Ciencia de la Información en general, sino solamente sobre aquellas áreas que se vinculen a las necesidades de los países. Los estudios resultantes de esta función son eminentemente prácticos. Aquí se presentan como un desafío entre otros campos: el estudio de usuarios y sus necesidades, la utilización de la información, y el estudio de instrumentos de compatibilización e interconexión de sistemas de información: programas computacionales, lenguajes de indización, telecomunicaciones usadas para los sistemas de información, nuevas formas de almacenamiento y tratamiento de la información: CD-ROM, etc.

Capacitación. El CIADES realiza esta función sobre la base del conocimiento y experiencia que acumula a través del desarrollo de sus programas de trabajo, los que sistematiza y entrega a distintas audiencias, que manifiestan la necesidad de aplicarlos en sus unidades y sistemas de información, o le son necesarios para integrar una red nacional o regional de información.

Como resultado de sus actividades de capacitación, el CIADES publicó un "Manual de Capacitación" que recoge su experiencia en el área durante varios años. Este manual constituye un instrumento muy valioso para los países en formación de sus cuadros profesionales.

Algunas formas de la capacitación brindada por CIADES son:

Entrenamiento en servicio, a través de pasantías de dos semanas de duración en la sede de la CEPAL en Santiago. Durante las pasantías se transmite todo lo relacionado con las operaciones técnicas, dándose énfasis a las necesidades previamente planteadas por las instituciones que envían a sus funcionarios. Estas pasantías son gratuitas y las instituciones pagan el costo de viaje y viáticos. Durante los 3 últimos años se dio entrenamiento en servicio a 25 funcionarios de 20 instituciones nacionales.

Cursos básicos de INFOPLAN. Se realizan en los países dentro del programa INFOPLAN (Sistema de Información para Planificación).



Estos cursos tienen una duración de dos semanas. Se desarrollan en 8 módulos.

Desde 1981 se han realizado 28 seminarios básicos con la participación de 500 funcionarios provenientes de los siguientes países: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú y Venezuela.

Cursos avanzados de INFOPLAN. Son seminarios subregionales dirigidos a los centros cooperantes de INFOPLAN. Se desarrollan en 5 módulos. En 1987-88 se realizaron dos seminarios avanzados con la participación de 34 funcionarios de instituciones de Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Honduras, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá, Perú y Venezuela.

Seminarios talleres de formulación de proyectos. Estos son cursos nacionales para preparar personal en la elaboración y diseño de proyectos de información. Se hacen a solicitud de los organismos nacionales, tanto gubernamentales como privados. Se desarrollan en 4 módulos.

Desde 1986 se han organizado 8 seminarios con la participación de 103 especialistas de: Antillas Holandesas, Argentina, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Asistencia técnica. Esta función supone una estrecha interrelación entre CLADES y la contraparte nacional. Es deseable un diálogo muy abierto para evitar la entrega de paquetes cerrados de parte de la institución que ofrece la asesoría. Los campos más importantes son: diagnóstico, diseño, implementación de centros y sistemas de información, normalización y compatibilización de sistemas, formatos y programas de entradas de datos, etc. En los últimos tres años se ofreció asistencia técnica a 95 instituciones de 16 países latinoamericanos.

Tratamiento y disseminación de la información. Actualmente el CLADES privilegia el área de planificación económica y social, distribuyendo las siguientes publicaciones: PLANINDEX: resúmenes de documentos de planificación, e INFOPLAN: Temas Especiales del Desarrollo.

Uno de los problemas que preocupa al Centro en estos momentos es el del mercadeo de la información. Procurar racionalizar la entrega y utilización de la información a través de mecanismos más adecuados y modernos constituye un desafío para la institución. Especialmente la búsqueda de un mayor conocimiento técnico de lo que significa el mercadeo de organizaciones sin fines de lucro y principalmente de las unidades de información.

Cooperación. Una de las funciones a las cuales CLADES ha venido dando un gran énfasis en los últimos años, es la cooperación.

Se entiende por cooperación aquella operación conjunta entre dos o más instituciones que se establece con los propósitos de: intercambiar recursos de información; adquirir nuevos recursos de información; sistematizar y difundir la información existente, y desarrollar los recursos para llevar a cabo las operaciones mencionadas anteriormente. En la región existe aún poca experiencia en la concertación de programas tanto regionales como nacionales en el campo de la información. Hoy día la crisis económica que alcanza a los países latinoamericanos ha afectado el funcionamiento de los sistemas nacionales y unidades de información. La búsqueda de fórmulas para compartir recursos y beneficios se ha hecho urgente habida cuenta de los elevados costos de adquisición, tratamiento, almacenamiento y difusión de la información.

## PROGRAMAS DE TRABAJO, PRODUCTOS Y SERVICIOS

Teniendo en cuenta los objetivos y funciones del CLADES, actualmente se desarrollan los siguientes programas:

### INFOPLAN

El Sistema de Información para la Planificación (INFOPLAN) se define como una red orientada al usuario, descentralizada y compuesta por centros participantes coordinados a nivel nacional y regional.

Los centros participantes están constituidos por las propias unidades de información de las agencias de planificación nacionales y de otras instituciones, cuya actividad está directa o indirectamente relacionada con el desarrollo económico y social del país.

INFOPLAN se propone contribuir a reforzar el proceso de planificación del desarrollo económico y social de los países de América Latina.

Para ello:

- desarrolla mecanismos y metodologías para hacer más expedito y accesible el flujo documental sobre planificación que se genera en la región, a través de la red nacional y regional del sistema INFOPLAN;
- coordina y desarrolla actividades de apoyo técnico y de capacitación requeridos por los centros participantes en la red;
- crea, mantiene y ofrece servicios con una base de datos en CEPAL sobre información documental para la planificación económica y social.

CLADES es el coordinador regional de INFOPLAN.

Para promocionar el Sistema se elaboró un video, distribuido a los 14 puntos focales nacionales de INFOPLAN.

### INFOIAC

Es un programa regional para el fortalecimiento entre redes y sistemas nacionales de información para América Latina y el Caribe. El programa se dirige a toda institución, cualquiera sea su índole o misión, que lleve a cabo acciones en el campo de los servicios de información y del desarrollo de los recursos que apoyan dichos servicios.

El objetivo global del programa es el de fortalecer la autonomía y capacidad individual y conjunta de las instituciones nacionales de América Latina y el Caribe.

Sus principales áreas de acción son: gestión de proyectos de información; evaluación de tecnologías modernas para el manejo de información; compatibilización, sistematización e interconexión de bases de datos automatizadas no numéricas; promoción de la utilización de los servicios, unidades, sistemas y redes de información y, finalmente, entrenamiento de recursos humanos especializados en información.

CEPAL/CLADES integra la Secretaría Técnica de INFOLAC conjuntamente con la OEA/DAC y UNESCO/PGI.

#### Servicios de información (Programa de apoyo)

Respondiendo a las necesidades planteadas por sus objetivos y funciones, los servicios de información de CLADES se plantean como resultado de una continua adaptación a la compleja demanda de necesidades de información y al amplio universo de usuarios de la CEPAL como organismo regional.

CLADES dispone actualmente de las siguientes bases de datos:

- CLAPLAN: Base de datos de resúmenes de documentos sobre planificación. Cerca de 12.000 entradas especializadas. Usa el programa computacional CDS/ISIS.
- CONTACT: Base de datos de expertos e instituciones relacionadas con información. Cerca de 2.500 entradas. Usa el programa CARDBOX.
- SIDOC: Base de datos sobre documentos del campo de la Ciencia de la Información. Cerca de 600 entradas. Usa el programa CDS/ISIS versión para mini-microcomputadoras (MICROISIS).
- PROYECT: Base de datos sobre proyectos generados en el contexto de INFOLAC. Usa el programa MICROISIS.

Publica las siguientes series:

- PLANINDEX: Resúmenes de documentos sobre planificación económica y social generada en la región. Semestral. Tiraje: 840 ejemplares.

- INFOPLAN: Temas Especiales del Desarrollo. Resúmenes de documentos. Ya fue publicado sobre los siguientes temas:  
No. 1: Deuda Externa. No. 2: Cooperación. No. 3: Recursos Hídricos. No. 4: Planificación y Medio Ambiente. No. 5: Integración. No. 6: Cooperación II. Tiraje: alrededor de 1.000 ejemplares.
- INFORMATIVO INFOPLAN: Informa sobre la marcha del sistema INFOPLAN. Se publica tres veces al año. Tiraje: 840 ejemplares.
- INFORMATIVO TERMINOLOGICO: Es una publicación que intenta diseminar información sobre las actividades que se están desarrollando en los diferentes países en relación a la elaboración de tesauros, glosarios, vocabularios, etc., para el desarrollo en América Latina y el Caribe. Se publica 3 veces al año. Tiraje: 840 ejemplares.

Presta servicios de referencias a partir de sus bases de datos. Ofrece búsqueda retrospectivas, entrega listados computacionales y documentos originales y en fotocopia. En breve ofrecerá también un servicio de entrega de información en microfichas y en discos ópticos (CD/ROM).

Gestión. Una planificación de su programa de trabajo es realizada cada dos años, anual y semestralmente. Además, el constante seguimiento, supervisión y evaluación de sus actividades ayuda a integrar a su personal en las multifacéticas labores del CLADES.

Es así como el Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CLADES), dependencia de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), creado en 1971 a solicitud de los países latinoamericanos, viene asumiendo un rol cada vez más importante en el campo de la información y documentación, superando el papel de recopilador de información; actúa dinámicamente como catalizador y estimulador de las experiencias en el área. Este rol se torna cada vez más necesario frente a las nuevas tecnologías de información. Ellas imponen un estudio detallado y selectivo de metodologías de trabajo que permitan un acercamiento al problema con un instrumental metodológico más adecuado al proceso cambiante de la realidad latinoamericana.